

996 der Beilagen zu den stenographischen Protokollen des Nationalrates XIV. GP

1978 07 25

Regierungsvorlage

Übereinkommen (Nr. 144) über dreigliedrige Beratungen zur Förderung der Durchführung internationaler Arbeitsnormen und Empfehlung (Nr. 152) betreffend dreigliedrige Beratungen zur Förderung der Durchführung internationaler Arbeitsnormen und innerstaatlicher Maßnahmen im Zusammenhang mit den Tätigkeiten der Internationalen Arbeitsorganisation

(Übersetzung)

CONVENTION (N° 144) CONCERNING TRIPARTITE CONSULTATIONS TO PROMOTE THE IMPLEMENTATION OF INTERNATIONAL LABOUR STANDARDS	CONVENTION (N° 144) CONCERNANT LES CONSULTATIONS TRIPARTITES DESTINEES A PROMOUVOIR LA MISE EN ŒUVRE DES NORMES INTERNATIONALES DU TRAVAIL	ÜBEREINKOMMEN (Nr. 144) ÜBER DREIGLIEDRIGE BERATUNGEN ZUR FÖRDERUNG DER DURCHFÜHRUNG INTERNATIONALER ARBEITSNORMEN
<p>The General Conference of the International Labour Organisation,</p> <p>Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Sixty-first Session on 2 June 1976, and</p> <p>Recalling the terms of existing international labour Conventions and Recommendations — in particular the Freedom of Association and Protection of the Right to Organise Convention, 1948, the Right to Organise and Collective Bargaining Convention, 1949, and the Consultation (Industrial and National Levels) Recommendation, 1960 — which affirm the right of employers and workers to establish free and independent organisations and call for measures to promote effective consultation at the national level between public authorities and employers' and workers' organisations, as well as the provisions of numerous international labour Conventions and Recommendations which provide for the consultation of</p>	<p>La Conférence générale de l'Organisation du Travail,</p> <p>Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 2 juin 1976, en sa soixante et unième session;</p> <p>Rappelant les termes des conventions et recommandations internationales du travail existantes — en particulier la convention sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical, 1948, la convention sur le droit d'organisation et de négociation collective, 1949, et la recommandation sur la consultation aux échelons industriel et national, 1960 — qui affirment le droit des employeurs et des travailleurs d'établir des organisations libres et indépendantes et demandent que des mesures soient prises pour promouvoir des consultation efficaces au niveau national entre les autorités publiques et les organisations d'employeurs et de travailleurs, ainsi que les dispositions de nombreuses conventions et recommanda-</p>	<p>Die Allgemeine Konferenz der Internationalen Arbeitsorganisation,</p> <p>die vom Verwaltungsrat des Internationalen Arbeitsamtes nach Genf einberufen wurde und am 2. Juni 1976 zu ihrer einundsechzigsten Tagung zusammengetreten ist,</p> <p>verweist auf die Bestimmungen bestehender internationaler Arbeitsübereinkommen und Empfehlungen — insbesondere das Übereinkommen über die Vereinigungsfreiheit und den Schutz des Vereinigungsrechtes, 1948, das Übereinkommen über das Vereinigungsrecht und das Recht zu Kollektivverhandlungen, 1949, und die Empfehlung betreffend die Beratung in einzelnen Wirtschaftszweigen und im gesamtstaatlichen Rahmen, 1960 —, worin das Recht der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer auf die Bildung freier und unabhängiger Verbände bekräftigt wird und Maßnahmen zur Förderung wirksamer Beratungen auf nationaler Ebene zwischen den Staatsorganen und den Verbänden der Arbeitgeber und</p>

employers' and workers' organisations on measures to give effect thereto, and	tions internationales du travail qui prévoient la consultation des organisations d'employeurs et de travailleurs sur les mesures à prendre pour leur donner effet;	der Arbeitnehmer gefordert werden, sowie auf die Bestimmungen zahlreicher internationaler Arbeitsübereinkommen und Empfehlungen, in denen die Anhörung der Verbände der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer zu Maßnahmen für deren Durchführung vorgesehen ist;
Having considered the fourth item on the agenda of the session which is entitled "Establishment of tripartite machinery to promote the implementation of international labour standards", and having decided upon the adoption of certain proposals concerning tripartite consultations to promote the implementation of international labour standards, and	Après avoir examiné la quatrième question à l'ordre du jour de la session, qui est intitulée: « Création de mécanismes tripartites chargés de promouvoir la mise en œuvre des normes internationales du travail », et après avoir décidé d'adopter certaines propositions concernant les consultations tripartites destinées à promouvoir la mise en œuvre des normes internationales du travail;	hat den vierten Gegenstand ihrer Tagesordnung unter dem Titel „Schaffung dreigliedriger Einrichtungen und Verfahren zur Förderung der Durchführung internationaler Arbeitsnormen“ geprüft und beschlossen, verschiedene Anträge anzunehmen betreffend dreigliedrige Beratungen zur Förderung der Durchführung internationaler Arbeitsnormen, und
Having determined that these proposals shall take the form of an international Convention, adopts this twenty-first day of June of the year one thousand nine hundred and seventy-six the following Convention, which may be cited as the Tripartite Consultation (International Labour Standards) Convention, 1976:	Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale, adopte, ce vingt et unième jour de juin mil neuf cent soixante-seize, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur les consultations tripartites relatives aux normes internationales du travail, 1976.	dabei bestimmt, daß diese Anträge die Form eines internationalen Übereinkommens erhalten sollen. Die Konferenz nimmt heute, am 21. Juni 1976, das folgende Übereinkommen an, das als Übereinkommen über dreigliedrige Beratungen (internationale Arbeitsnormen), 1976, bezeichnet wird.
Article 1 In this Convention the term "representative organisations" means the most representative organisations of employers and workers enjoying the right of freedom of association.	Article 1 Dans la présente convention, les termes « organisations représentatives » signifient les organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs, jouissant du droit à la liberté syndicale.	Artikel 1 In diesem Übereinkommen bezeichnet der Ausdruck „maßgebende Verbände“ die maßgebenden Verbände der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer, die im Genuß der Vereinigungsfreiheit stehen.
Article 2 1. Each Member of the International Labour Organisation which ratifies this Convention undertakes to operate procedures which ensure effective consultations, with respect to the matters concerning the activities of the International Labour Organisation set out in Article 5, paragraph 1, below, between representatives of the government, of employers and of workers.	Article 2 1. Tout Membre de l'Organisation internationale du Travail qui ratifie la présente convention s'engage à mettre en œuvre des procédures qui assurent des consultations efficaces entre les représentants du gouvernement, des employeurs et des travailleurs sur les questions concernant les activités de l'Organisation internationale du Travail, énoncées à l'article 5, paragraphe 1, ci-dessous.	Artikel 2 1. Jedes Mitglied der Internationalen Arbeitsorganisation, das dieses Übereinkommen ratifiziert, verpflichtet sich, Verfahren anzuwenden, die wirksame Beratungen zwischen Vertretern der Regierung, der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer im Hinblick auf die in Artikel 5 Absatz 1 dieses Übereinkommens genannten Fragen im Zusammenhang mit den Tätigkeiten der Internationalen Arbeitsorganisation sicherstellen.

996 der Beilagen

3

2. The nature and form of the procedures provided for in paragraph 1 of this Article shall be determined in each country in accordance with national practice, after consultation with the representative organisations, where such organisations exist and such procedures have not yet been established.

Article 3

1. The representatives of employers and workers for the purposes of the procedures provided for in this Convention shall be freely chosen by their representative organisations, where such organisations exist.

2. Employers and workers shall be represented on an equal footing on any bodies through which consultations are undertaken.

Article 4

1. The competent authority shall assume responsibility for the administrative support of the procedures provided for in this Convention.

2. Appropriate arrangements shall be made between the competent authority and the representative organisations, where such organisations exist, for the financing of any necessary training of participants in these procedures.

Article 5

1. The purpose of the procedures provided for in this Convention shall be consultations on—

- (a) government replies to questionnaires concerning items on the agenda of the International Labour Conference and government comments on proposed texts to be discussed by the Conference;

2. La nature et la forme des procédures prévues au paragraphe 1 du présent article seront déterminées dans chaque pays, conformément à la pratique nationale, après consultation des organisations représentatives, s'il en existe et si de telles procédures n'ont pas encore été établies.

Article 3

1. Aux fins des procédures visées par la présente convention, les représentants des employeurs et des travailleurs seront choisis librement par leurs organisations représentatives, s'il en existe.

2. Les employeurs et les travailleurs seront représentés sur un pied d'égalité au sein de tout organisme au moyen duquel les consultations auraient lieu.

Article 4

1. L'autorité compétente assumera la responsabilité du support administratif des procédures visées par la présente convention.

2. Des arrangements appropriés seront pris entre l'autorité compétente et les organisations représentatives, s'il en existe, pour le financement de toute formation nécessaire aux personnes participant à ces procédures.

Article 5

1. Les procédures visées par la présente convention devront avoir pour objet des consultations sur:

- a) les réponses des gouvernements aux questionnaires sur les points inscrits à l'ordre du jour de la Conférence internationale du Travail et les commentaires des gouvernements sur les projets de textes qui doivent être discutés par la Conférence;

2. Die Art und die Form der in Absatz 1 dieses Artikels vorgesehenen Verfahren sind in jedem Land entsprechend den innerstaatlichen Gepflogenheiten und, soweit solche Verbände bestehen und solche Verfahren noch nicht eingeführt worden sind, nach Beratung mit den maßgebenden Verbänden festzulegen.

Artikel 3

1. Die Vertreter der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer bei den in diesem Übereinkommen vorgesehenen Verfahren sind von ihren maßgebenden Verbänden, soweit solche Verbände bestehen, frei auszuwählen.

2. Die Arbeitgeber und die Arbeitnehmer müssen in allen Organen, in deren Rahmen Beratungen stattfinden, gleichgewichtig vertreten sein.

Artikel 4

1. Die zuständige Stelle ist für die verwaltungsmäßige Unterstützung der in diesem Übereinkommen vorgesehenen Verfahren verantwortlich.

2. Zwischen der zuständigen Stelle und den maßgebenden Verbänden, soweit solche Verbände bestehen, sind geeignete Vereinbarungen zur Finanzierung einer gegebenenfalls erforderlichen Schulung der an diesen Verfahren beteiligten Personen zu treffen.

Artikel 5

1. Ziel der in diesem Übereinkommen vorgesehenen Verfahren sind Beratungen über

- a) Antworten der Regierungen auf Fragebogen zu Tagesordnungspunkten der Internationalen Arbeitskonferenz und Stellungnahmen der Regierungen zu Textentwürfen, die von der Konferenz zu erörtern sind;

- | | | |
|---|--|---|
| <p>(b) the proposals to be made to the competent authority or authorities in connection with the submission of Conventions and Recommendations pursuant to article 19 of the Constitution of the International Labour Organisation;</p> <p>(c) the re-examination at appropriate intervals of unratified Conventions and of Recommendations to which effect has not yet been given, to consider what measures might be taken to promote their implementation and ratification as appropriate;</p> <p>(d) questions arising out of reports to be made to the International Labour Office under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation;</p> <p>(e) proposals for the denunciation of ratified Conventions.</p> <p>2. In order to ensure adequate consideration of the matters referred to in paragraph 1 of this Article, consultations shall be undertaken at appropriate intervals fixed by agreement, but at least once a year.</p> | <p>b) les propositions à présenter à l'autorité ou aux autorités compétentes en relation avec la soumission qui doit leur être faite des conventions et recommandations, conformément à l'article 19 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail;</p> <p>c) le réexamen, à des intervalles appropriés, de conventions non ratifiées et de recommandations auxquelles il n'a pas encore été donné effet, pour envisager les mesures qui pourraient être prises afin de promouvoir leur mise en œuvre et leur ratification, le cas échéant;</p> <p>d) les questions que peuvent poser les rapports à présenter au Bureau international du Travail au titre de l'article 22 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail;</p> <p>e) les propositions relatives à la dénonciation de conventions ratifiées.</p> <p>2. Afin d'assurer un examen adéquat des questions visées au paragraphe 1 du présent article, des consultations auront lieu à des intervalles appropriés fixés d'un commun accord, mais au moins une fois par an.</p> | <p>b) die Vorschläge, die der oder den zuständigen Stellen im Zusammenhang mit der Vorlage von Übereinkommen und Empfehlungen gemäß Artikel 19 der Verfassung der Internationalen Arbeitsorganisation zu unterbreiten sind;</p> <p>c) die Überprüfung nichtratifizierter Übereinkommen und von Empfehlungen, denen noch nicht entsprochen worden ist, in geeigneten Zeitabständen, um festzustellen, welche Maßnahmen zur Förderung ihrer Durchführung und gegebenenfalls ihrer Ratifikation getroffen werden könnten;</p> <p>d) Fragen, die sich im Zusammenhang mit den gemäß Artikel 22 der Verfassung der Internationalen Arbeitsorganisation an das Internationale Arbeitsamt zu sendenden Berichten ergeben;</p> <p>e) Anträge auf Kündigung ratifizierter Übereinkommen.</p> <p>2. Um eine angemessene Behandlung der in Absatz 1 dieses Artikels bezeichneten Fragen zu gewährleisten, haben Beratungen in geeigneten, einvernehmlich festgelegten Zeitabständen, mindestens jedoch einmal jährlich, stattzufinden.</p> |
|---|--|---|

Article 6

When this is considered appropriate after consultation with the representative organisations, where such organisations exist, the competent authority shall issue an annual report on the working of the procedures provided for in this Convention.

Article 6

Lorsque cela paraît approprié après consultation avec les organisations représentatives, s'il en existe, l'autorité compétente produira un rapport annuel sur le fonctionnement des procédures visées par la présente convention.

Artikel 6

Wenn dies nach Beratung mit den maßgebenden Verbänden, soweit solche Verbände bestehen, angebracht erscheint, hat die zuständige Stelle einen Jahresbericht über das Funktionieren der in diesem Übereinkommen vorgesehenen Verfahren herauszugeben.

Article 7

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

Article 7

Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

Artikel 7

Die förmlichen Ratifikationen dieses Übereinkommens sind dem Generaldirektor des Internationalen Arbeitsamtes zur Eintragung mitzuteilen.

996 der Beilagen

5

Article 8

1. This Convention shall be binding only upon those Members of the International Labour Organisation whose ratifications have been registered with the Director-General.

2. It shall come into force twelve months after the date on which the ratifications of two Members have been registered with the Director-General.

3. Thereafter, this Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

Article 8

1. La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général.

2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Artikel 8

1. Dieses Übereinkommen bindet nur diejenigen Mitglieder der Internationalen Arbeitsorganisation, deren Ratifikation durch den Generaldirektor eingetragen ist.

2. Es tritt in Kraft zwölf Monate nachdem die Ratifikationen zweier Mitglieder durch den Generaldirektor eingetragen worden sind.

3. In der Folge tritt dieses Übereinkommen für jedes Mitglied zwölf Monate nach der Eintragung seiner Ratifikation in Kraft.

Article 9

1. A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.

2. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce this Convention at the expiration of each period of ten years under the terms provided for in this Article.

Article 9

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

Artikel 9

1. Jedes Mitglied, das dieses Übereinkommen ratifiziert hat, kann es nach Ablauf von zehn Jahren, gerechnet von dem Tag, an dem es zum erstenmal in Kraft getreten ist, durch Anzeige an den Generaldirektor des Internationalen Arbeitsamtes kündigen. Die Kündigung wird von diesem eingetragen. Ihre Wirkung tritt erst ein Jahr nach der Eintragung ein.

2. Jedes Mitglied, das dieses Übereinkommen ratifiziert hat und innerhalb eines Jahres nach Ablauf des im vorigen Absatz genannten Zeitraumes von zehn Jahren von dem in diesem Artikel vorgesehenen Kündigungsrecht keinen Gebrauch macht, bleibt für einen weiteren Zeitraum von zehn Jahren gebunden. In der Folge kann es dieses Übereinkommen jeweils nach Ablauf eines Zeitraumes von zehn Jahren nach Maßgabe dieses Artikels kündigen.

Article 10

1. The Director-General of the International Labour Office shall notify all Members of the International Labour Organisation of the registration of all ratifications and denunciations communicated to him by the Members of the Organisation.

Article 10

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et dénonciations qui lui seront communiquées par les Membres de l'Organisation.

Artikel 10

1. Der Generaldirektor des Internationalen Arbeitsamtes gibt allen Mitgliedern der Internationalen Arbeitsorganisation Kenntnis von der Eintragung aller Ratifikationen und Kündigungen, die ihm von den Mitgliedern der Organisation mitgeteilt werden.

2. When notifying the Members of the Organisation of the registration of the second ratification communicated to him, the Director-General shall draw the attention of the Members of the Organisation to the date upon which the Convention will come into force.

Article 11

The Director-General of the International Labour Office shall communicate to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations full particulars of all ratifications and acts of denunciation registered by him in accordance with the provisions of the preceding Articles.

Article 12

At such times as it may consider necessary the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall examine the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision in whole or in part.

Article 13

1. Should the Conference adopt a new Convention revising this Convention in whole or in part, then, unless the new Convention otherwise provides—

- (a) the ratification by a Member of the new revising Convention shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of this Convention, notwithstanding the provisions of Article 9 above, if and when the new revising Convention shall have come into force;

2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification qui lui aura été communiquée, le Directeur général appellera l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

Article 11

Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.

Article 12

Chaque fois qu'il le jugera nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et examinera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

Article 13

1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement:

- a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 9 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur;

2. Der Generaldirektor wird die Mitglieder der Organisation, wenn er ihnen von der Eintragung der zweiten Ratifikation, die ihm mitgeteilt wird, Kenntnis gibt, auf den Zeitpunkt aufmerksam machen, in dem dieses Übereinkommen in Kraft tritt.

Artikel 11

Der Generaldirektor des Internationalen Arbeitsamtes übermittelt dem Generalsekretär der Vereinten Nationen zwecks Eintragung nach Artikel 102 der Charta der Vereinten Nationen vollständige Auskünfte über alle von ihm nach Maßgabe der vorausgehenden Artikel eingetragenen Ratifikationen und Kündigungen.

Artikel 12

Der Verwaltungsrat des Internationalen Arbeitsamtes hat, so oft er es für nötig erachtet, der Allgemeinen Konferenz einen Bericht über die Durchführung dieses Übereinkommens zu erstatten und zu prüfen, ob die Frage seiner gänzlichen oder teilweisen Abänderung auf die Tagesordnung der Konferenz gesetzt werden soll.

Artikel 13

1. Nimmt die Konferenz ein neues Übereinkommen an, welches das vorliegende Übereinkommen ganz oder teilweise abändert, und sieht das neue Übereinkommen nichts anderes vor, so gelten folgende Bestimmungen:

- a) Die Ratifikation des neu gefaßten Übereinkommens durch ein Mitglied schließt ohne weiteres die sofortige Kündigung des vorliegenden Übereinkommens in sich ohne Rücksicht auf Artikel 9, vorausgesetzt, daß das neu gefaßte Übereinkommen in Kraft getreten ist.

996 der Beilagen

7

(b) as from the date when the new revising Convention comes into force this Convention shall cease to be open to ratification by the Members.

2. This Convention shall in any case remain in force in its actual form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

Article 14

The English and French versions of the text of this Convention are equally authoritative.

b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

Article 14

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.

b) Vom Zeitpunkt des Inkrafttretens des neugefaßten Übereinkommens an kann das vorliegende Übereinkommen von den Mitgliedern nicht mehr ratifiziert werden.

2. Indessen bleibt das vorliegende Übereinkommen nach Form und Inhalt jedenfalls in Kraft für die Mitglieder, die dieses, aber nicht das neugefaßte Übereinkommen ratifiziert haben.

Artikel 14

Der französische und der englische Wortlaut dieses Übereinkommens sind in gleicher Weise maßgebend.

**RECOMMENDATION
(N° 152) CONCERNING
TRIPARTITE CONSULTATIONS TO PROMOTE
THE IMPLEMENTATION
OF INTERNATIONAL
LABOUR STANDARDS
AND NATIONAL ACTION
RELATING TO THE
ACTIVITIES OF THE
INTERNATIONAL
LABOUR ORGANISATION**

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Sixty-first Session on 2 June 1976, and

Recalling the terms of existing international labour Conventions and Recommendations—in particular the Freedom of Association and Protection of the Right to Organise Convention, 1948, the Right to Organise and Collective Bargaining Convention, 1949, and the Consultation (Industrial and National Levels) Recommendation, 1960—which affirm the right of employers and workers to establish free and independent organisations and call for measures to promote effective consultation at the national level between public authorities and employers' and workers' organisations, as well as the provisions of numerous international labour Conventions and Recommendations which provide for the consultation of employers' and workers' organisations on measures to give effect thereto, and

**RECOMMANDATION
(N° 152) CONCERNANT LES
CONSULTATIONS TRI-
PARTITES DESTINEES A
PROMOUVOIR LA MISE
EN ŒUVRE DES NORMES
INTERNATIONALES
DU TRAVAIL ET LES
MESURES NATIONALES
EN RAPPORT AVEC LES
ACTIVITES DE
L'ORGANISATION
INTERNATIONALE
DU TRAVAIL**

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 2 juin 1976, en sa soixante et unièmes session;

Rappelant les termes des conventions et recommandations internationales du travail existantes — en particulier la convention sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical, 1948, la convention sur le droit d'organisation et de négociation collective, 1949, et la recommandation sur la consultation aux échelons industriel et national, 1960 — qui affirment le droit des employeurs et des travailleurs d'établir des organisations libres et indépendantes et demandent que des mesures soient prises pour promouvoir des consultations efficaces au niveau national entre les autorités publiques et les organisations d'employeurs et de travailleurs, ainsi que les dispositions de nombreuses conventions et recommandations internationales du travail qui prévoient la consultation des organisations d'employeurs et de travailleurs sur les mesures à prendre pour leur donner effet;

(Übersetzung)

**EMPFEHLUNG (Nr. 152)
BETREFFEND
DREIGLIEDRIGE
BERATUNGEN ZUR FÖR-
DERUNG DER DURCH-
FÜHRUNG INTERNATIO-
NALER ARBEITSNORMEN
UND INNERSTAAT-
LICHER MASSNAHMEN
IM ZUSAMMENHANG MIT
DEN TÄTIGKEITEN DER
INTERNATIONALEN AR-
BEITSORGANISATION**

Die Allgemeine Konferenz der Internationalen Arbeitsorganisation,

die vom Verwaltungsrat des Internationalen Arbeitsamtes nach Genf einberufen wurde und am 2. Juni 1976 zu ihrer einundsechzigsten Tagung zusammengetreten ist,

verweist auf die Bestimmungen bestehender internationaler Arbeitsübereinkommen und Empfehlungen — insbesondere das Übereinkommen über die Vereinigungsfreiheit und den Schutz des Vereinigungsrechtes, 1948, das Übereinkommen über das Vereinigungsrecht und das Recht zu Kollektivverhandlungen, 1949, und die Empfehlung betreffend die Beratung in einzelnen Wirtschaftszweigen und im gesamtstaatlichen Rahmen, 1960 —, worin das Recht der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer auf die Bildung freier und unabhängiger Verbände bekräftigt wird und Maßnahmen zur Förderung wirksamer Beratungen auf nationaler Ebene zwischen den Staatsorganen und den Verbänden der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer gefordert werden, sowie auf die Bestimmungen zahlreicher internationaler Arbeitsübereinkommen und Empfehlungen, in denen die Anhörung der Verbände der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer zu Maßnahmen für deren Durchführung vorgesehen ist;

Having considered the fourth item on the agenda of the session which is entitled "Establishment of tripartite machinery to promote the implementation of international labour standards", and having decided upon the adoption of certain proposals concerning tripartite consultations to promote the implementation of international labour standards and national action relating to the activities of the International Labour Organisation, and

Having determined that these proposals shall take the form of a Recommendation,

adopts this twenty-first day of June of the year one thousand nine hundred and seventy-six the following Recommendation, which may be cited as the Tripartite Consultation (Activities of the International Labour Organisation) Recommendation, 1976:

1. In this Recommendation the term "representative organisations" means the most representative organisations of employers and workers enjoying the right of freedom of association.

2. (1) Each Member of the International Labour Organisation should operate procedures which ensure effective consultations with respect to matters concerning the activities of the International Labour Organisation, in accordance with Paragraphs 5 to 7 of this Recommendation, between representatives of the government, of employers and of workers.

(2) The nature and form of the procedures provided for in sub-paragraph (1) of this Paragraph should be determined in each country in accordance with national practice, after consultation with the representative

Après avoir examiné la quatrième à l'ordre du jour de la session, qui est intitulée: «Création de mécanismes tripartites chargés de promouvoir la mise en œuvre des normes internationales du travail», et après avoir décidé d'adopter certaines propositions concernant les consultations tripartites destinées à promouvoir la mise en œuvre des normes internationales du travail ainsi que les mesures nationales en rapport avec les activités de l'Organisation internationale du Travail;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une recommandation,

adopte, ce vingt et unième jour de juin mil neuf cent soixante-seize, la recommandation ci-après, qui sera dénommée Recommandation sur les consultations tripartites relatives aux activités de l'Organisation internationale du Travail, 1976:

1. Dans la présente recommandation, les termes «organisations représentatives» signifient les organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs, jouissant du droit à la liberté syndicale.

2. (1) Tout Membre devrait mettre en œuvre des procédures qui assurent des consultations efficaces entre les représentants du gouvernement, des employeurs et des travailleurs sur les questions concernant les activités de l'Organisation internationale du Travail, conformément aux paragraphes 5 à 7 ci-dessous.

(2) La nature et la forme des procédures prévues au sous-paragraph 1 du présent paragraphe devraient être déterminées dans chaque pays, conformément à la pratique nationale, après consultation des organisa-

hat den vierten Gegenstand ihrer Tagesordnung unter dem Titel „Schaffung dreigliedriger Einrichtungen und Verfahren zur Förderung der Durchführung internationaler Arbeitsnormen“ geprüft und beschlossen, verschiedene Anträge anzunehmen betreffend dreigliedrige Beratungen zur Förderung der Durchführung internationaler Arbeitsnormen und innerstaatlicher Maßnahmen im Zusammenhang mit den Tätigkeiten der Internationalen Arbeitsorganisation, und

dabei bestimmt, daß diese Anträge die Form einer Empfehlung erhalten sollen.

Die Konferenz nimmt heute, am 21. Juni 1976, die folgende Empfehlung an, die als Empfehlung betreffend dreigliedrige Beratungen (Tätigkeiten der Internationalen Arbeitsorganisation), 1976, bezeichnet wird.

1. In dieser Empfehlung bezeichnet der Ausdruck „maßgebende Verbände“ die maßgebenden Verbände der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer, die im Genuß der Vereinigungsfreiheit stehen.

2. (1) Jedes Mitglied der Internationalen Arbeitsorganisation sollte Verfahren anwenden, die in Übereinstimmung mit den Absätzen 5 bis 7 dieser Empfehlung wirksame Beratungen zwischen Vertretern der Regierung, der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer über Fragen im Zusammenhang mit den Tätigkeiten der Internationalen Arbeitsorganisation sicherstellen.

(2) Die Art und die Form der in Unterabsatz (1) dieses Absatzes vorgesehenen Verfahren sollten in jedem Land entsprechend den innerstaatlichen Gepflogenheiten und, soweit solche Verfahren noch nicht eingeführt

organisations where such procedures have not yet been established.

(3) For instance, consultations may be undertaken—

(a) through a committee specifically constituted for questions concerning the activities of the International Labour Organisation;

(b) through a body with general competence in the economic, social or labour field;

(c) through a number of bodies with special responsibility for particular subject areas; or

(d) through written communications, where those involved in the consultative procedures are agreed that such communications are appropriate and sufficient.

3. (1) The representatives of employers and workers for the purposes of the procedures provided for in this Recommendation should be freely chosen by their representative organisations.

(2) Employers and workers should be represented on an equal footing on any bodies through which consultations are undertaken.

(3) Measures should be taken, in co-operation with the employers' and workers' organisations concerned, to make available appropriate training to enable participants in the procedures to perform their functions effectively.

4. The competent authority should assume responsibility for the administrative support and financing of the procedures provided for in this Recommendation, including the financing of training programmes where necessary.

tions représentatives, si de telles procédures n'ont pas encore été établies.

(3) Par exemple, des consultations pourraient avoir lieu:

a) au moyen d'une commission spécialement instituée pour les questions concernant les activités de l'Organisation internationale du Travail;

b) au moyen d'un organisme doté d'une compétence générale dans le domaine économique et social ou dans le domaine du travail;

c) au moyen d'un certain nombre d'organisations dotées d'une responsabilité spéciale pour des matières déterminées;

d) par voie de communications écrites, lorsqu'elles sont acceptées comme appropriées et suffisantes par ceux qui participent aux procédures consultatives.

3. (1) Aux fins des procédures visées par la présente recommandation, les représentants des employeurs et des travailleurs devraient être choisis librement par leurs organisations représentatives.

(2) Les employeurs et les travailleurs devraient être représentés sur un pied d'égalité au sein de tout organisme au moyen duquel les consultations auraient lieu.

(3) Des mesures devraient être prises, en coopération avec les organisations intéressées d'employeurs et de travailleurs, afin de prévoir une formation appropriée pour permettre aux personnes participant à ces procédures de remplir leurs fonctions de manière efficace.

4. L'autorité compétente devrait assumer la responsabilité du support administratif et du financement des procédures visées par la présente recommandation, y compris, au besoin, le financement de programmes de formation.

worden sind, nach Beratung mit den maßgebenden Verbänden festgelegt werden.

(3) Die Beratungen könnten beispielsweise stattfinden

a) im Rahmen eines eigens für Fragen im Zusammenhang mit den Tätigkeiten der Internationalen Arbeitsorganisation gebildeten Ausschusses;

b) im Rahmen einer Stelle mit allgemeiner Zuständigkeit für Wirtschafts- und Sozialfragen oder für Arbeitsfragen;

c) im Rahmen mehrerer Stellen, die jeweils für bestimmte Sachgebiete zuständig sind; oder

d) durch schriftliche Mitteilungen, sofern dies von den Beteiligten als zweckdienliches und ausreichendes Beratungsverfahren vereinbart ist.

3. (1) Die Vertreter der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer bei den in dieser Empfehlung vorgesehenen Verfahren sollten von ihren maßgebenden Verbänden frei ausgewählt werden.

(2) Die Arbeitgeber und die Arbeitnehmer sollten in allen Organen, in deren Rahmen Beratungen stattfinden, gleichwertig vertreten sein.

(3) In Zusammenarbeit mit den beteiligten Verbänden der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer sollten Maßnahmen getroffen werden, um eine geeignete Schulung zu bieten, damit die an den Verfahren beteiligten Personen ihre Aufgaben wirksam wahrnehmen können.

4. Die zuständige Stelle sollte für die verwaltungsmäßige Unterstützung der in dieser Empfehlung vorgesehenen Verfahren sowie für deren Finanzierung verantwortlich sein, einschließlich, falls erforderlich, der Finanzierung von Schulungsprogrammen.

996 der Beilagen

11

5. The purpose of the procedures provided for in this Recommendation should be consultations—

- (a) on government replies to questionnaires concerning items on the agenda of the International Labour Conference and government comments on proposed texts to be discussed by the Conference;
- (b) on the proposals to be made to the competent authority or authorities in connection with the submission of Conventions and Recommendations pursuant to article 19 of the Constitution of the International Labour Organisation;
- (c) subject to national practice, on the preparation and implementation of legislative or other measures to give effect to international labour Conventions and Recommendations, in particular to ratified Conventions (including measures for the implementation of provisions concerning the consultation or collaboration of employers' and workers' representatives);
- (d) on the re-examination at appropriate intervals of unratified Conventions and of Recommendations to which effect has not yet been given, to consider what measures might be taken to promote their implementation and ratification as appropriate;
- (e) on questions arising out of reports to be made to the International Labour Office under articles 19 and 22 of the Constitution of the International Labour Organisation;

5. Les procédures visées par la présente recommandation devraient avoir pour objet des consultations:

- a) sur les réponses des gouvernements aux questionnaires sur les points inscrits à l'ordre du jour de la Conférence internationale du Travail et les commentaires des gouvernements sur les projets de textes qui doivent être discutés par la Conférence;
- b) sur les propositions à présenter à l'autorité ou aux autorités compétentes en relation avec la soumission qui doit leur être faite des conventions et recommandations, conformément à l'article 19 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail;
- c) compte tenu de la pratique nationale, sur la préparation et la mise en œuvre des mesures législatives ou autres tendant à donner effet aux conventions et recommandations internationales du travail et, en particulier, aux conventions ratifiées (y compris la mise en œuvre des dispositions concernant la consultation ou la collaboration des représentants des employeurs et des travailleurs);
- d) sur le réexamen, à des intervalles appropriés, de conventions non ratifiées et de recommandations auxquelles il n'a pas été donné effet, pour envisager les mesures qui pourraient être prises afin de promouvoir leur mise en œuvre et leur ratification, les cas échéant;
- e) sur les questions que peuvent poser les rapports à présenter au Bureau international du Travail au titre des articles 19 et 22 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail;

5. Ziel der in dieser Empfehlung vorgesehenen Verfahren sollten Beratungen sein über

- a) Antworten der Regierungen auf Fragebogen zu Tagesordnungspunkten der Internationalen Arbeitskonferenz und Stellungnahmen der Regierungen zu Textentwürfen, die von der Konferenz zu erörtern sind;
- b) die Vorschläge, die der oder den zuständigen Stellen im Zusammenhang mit der Vorlage von Übereinkommen und Empfehlungen gemäß Artikel 19 der Verfassung der Internationalen Arbeitsorganisation zu unterbreiten sind;
- c) vorbehaltlich innerstaatlicher Gepflogenheiten, die Vorbereitung und Anwendung gesetzgeberischer und anderer Maßnahmen zur Durchführung internationaler Arbeitsübereinkommen und Empfehlungen, insbesondere ratifizierter Übereinkommen (einschließlich Maßnahmen zur Durchführung von Bestimmungen, die die Anhörung oder Mitarbeit von Arbeitgeber- und Arbeitnehmervertretern vorsehen);
- d) die Überprüfung nichtratifizierter Übereinkommen und von Empfehlungen, denen noch nicht entsprochen worden ist, in geeigneten Zeitabständen, um festzustellen, welche Maßnahmen zur Förderung ihrer Durchführung und gegebenenfalls ihrer Ratifikation getroffen werden könnten;
- e) Fragen, die sich im Zusammenhang mit den gemäß Artikel 19 und 22 der Verfassung der Internationalen Arbeitsorganisation an das Internationale Arbeitsamt zu sendenden Berichten ergeben;

(f) on proposals for the denunciation of ratified Conventions.	f) sur les propositions relatives à la dénonciation de conventions ratifiées.	f) Anträge auf Kündigung ratifizierter Übereinkommen.
6. The competent authority, after consultation with the representative organisations, should determine the extent to which these procedures should be used for the purpose of consultations on other matters of mutual concern, such as—	6. L'autorité compétente, après consultation des organisations représentatives, devrait décider dans quelle mesure ces procédures devraient être utilisées pour d'autres questions d'intérêt commun telles que:	6. Die zuständige Stelle sollte nach Anhörung der maßgebenden Verbände bestimmen, in welchem Umfang diese Verfahren auch für Beratungen über andere Fragen von gemeinsamem Interesse angewandt werden sollten, wie etwa
(a) the preparation, implementation and evaluation of technical co-operation activities in which the International Labour Organisation participates;	a) la préparation, la mise en œuvre et l'évaluation des activités de coopération technique auxquelles l'Organisation internationale du Travail participe;	a) die Vorbereitung, Durchführung und Bewertung von Tätigkeiten im Rahmen der technischen Zusammenarbeit, an denen die Internationale Arbeitsorganisation beteiligt ist;
(b) the action to be taken in respect of resolutions and other conclusions adopted by the International Labour Conference, regional conferences, industrial committees and other meetings convened by the International Labour Organisation;	b) les mesures à prendre à l'égard de résolutions et autres conclusions adoptées par la Conférence internationale du Travail, les conférences régionales, les commissions d'industrie ou autres réunions convoquées par l'Organisation internationale du Travail;	b) die Maßnahmen, die auf Grund von Entschlüssen und anderen Schlussfolgerungen der Internationalen Arbeitskonferenz, von Regionalkonferenzen, von Industriausschüssen und anderen von der Internationalen Arbeitsorganisation einberufenen Tagungen zu treffen sind;
(c) the promotion of a better knowledge of the activities of the International Labour Organisation as an element for use in economic and social policies and programmes.	c) les mesures à prendre pour mieux faire connaître les activités de l'Organisation internationale du Travail, en tant qu'élément pouvant être utilisé dans les politiques et programmes économiques et sociaux.	c) die Förderung einer besseren Kenntnis der Tätigkeiten der Internationalen Arbeitsorganisation zum Zwecke ihrer Nutzung im Rahmen wirtschafts- und sozialpolitischer Maßnahmen und Programme.
7. In order to ensure adequate consideration of the matters referred to in the preceding Paragraphs, consultations should be undertaken at appropriate intervals fixed by agreement, but at least once a year.	7. Afin d'assurer un examen adéquat des questions visées aux paragraphes précédents, des consultations devraient avoir lieu à des intervalles appropriés fixés d'un commun accord, mais au moins une fois par an.	7. Um eine angemessene Behandlung der in den vorstehenden Absätzen bezeichneten Fragen zu gewährleisten, sollten Beratungen in geeigneten, einvernehmlich festgelegten Zeitabständen, mindestens jedoch einmal jährlich, stattfinden.
8. Measures appropriate to national conditions and practice should be taken to ensure co-ordination between the procedures provided for in this Recommendation and the activities of national bodies dealing with analogous questions.	8. Des mesures appropriées aux conditions et à la pratique nationales devraient être prises pour assurer la coordination entre les procédures visées par la présente recommandation et les activités d'organismes nationaux traitant de questions analogues.	8. Es sollten den innerstaatlichen Verhältnissen und Gepflogenheiten entsprechende Maßnahmen getroffen werden, um zu gewährleisten, daß die in dieser Empfehlung vorgesehenen Verfahren und die Tätigkeiten mit ähnlichen Fragen befaßter innerstaatlicher Organe aufeinander abgestimmt werden.

9. When this is considered appropriate after consultation with the representative organisations, the competent authority should issue an annual report on the working of the procedures provided for in this Recommendation.

9. Lorsque cela paraît approprié après consultation avec les organisations représentatives, l'autorité compétente devrait produire un rapport annuel sur la fonctionnement des procédures visées par la présente recommandation.

9. Wenn dies nach Beratung mit den maßgebenden Verbänden angebracht erscheint, sollte die zuständige Stelle einen Jahresbericht über das Funktionieren der in dieser Empfehlung vorgesehenen Verfahren herausgeben.

Erläuterungen

A. Vorbemerkungen

Das Übereinkommen (Nr. 144) über dreigliedrige Beratungen zur Förderung der Durchführung internationaler Arbeitsnormen ist ein Staatsvertrag, der innerstaatlich auf der Stufe eines Bundesgesetzes stehen würde. Er bedarf daher der Genehmigung durch den Nationalrat gemäß Art. 50 Abs. 1 B-VG. Das Übereinkommen hat keinen politischen Inhalt und enthält auch keine Bestimmungen verfassungsändernden oder verfassungsergänzenden Charakters. Seine Bestimmungen sind zwar nicht zur Gänze im Rahmen der österreichischen Rechtsordnung unmittelbar anwendbar, sie sind jedoch innerstaatlich voll verwirklicht, sodaß die Erlassung von Erfüllungsgesetzen nicht erforderlich ist. Zur Vermeidung von Derogationsproblemen empfiehlt es sich jedoch, von der Möglichkeit des Ausschlusses der generellen Transformation gemäß Art. 50 Abs. 2 B-VG Gebrauch zu machen.

Das Übereinkommen (Nr. 144) über dreigliedrige Beratungen zur Förderung der Durchführung internationaler Arbeitsnormen sowie die

Empfehlung (Nr. 152) betreffend dreigliedrige Beratungen zur Förderung der Durchführung internationaler Arbeitsnormen und innerstaatlicher Maßnahmen im Zusammenhang mit den Tätigkeiten der Internationalen Arbeitsorganisation wurden von der Allgemeinen Konferenz der Internationalen Arbeitsorganisation, die am 2. Juni 1976 in Genf zu ihrer 61. Tagung zusammengetreten ist, angenommen. Der authentische englische und französische Wortlaut ist samt einer deutschen Übersetzung beigeschlossen.

Jedes Mitglied der Internationalen Arbeitsorganisation ist gemäß Artikel 19 der Verfassung der Organisation, BGBl. Nr. 223/1949, verpflichtet, die von der Internationalen Arbeitskonferenz angenommenen internationalen Instrumente den zuständigen innerstaatlichen Stellen im Hinblick auf ihre Verwirklichung durch die Gesetzgebung oder durch andere Maßnahmen vorzulegen. Während die Verfassung der Internationalen Arbeitsorganisation hinsichtlich der

Übereinkommen auch die Möglichkeit einer Ratifikation vorsieht, besteht die Verpflichtung der Mitgliedsstaaten hinsichtlich der Empfehlungen lediglich darin, sie den zuständigen Stellen zur Kenntnis zu bringen.

B. Die Internationalen Urkunden

Das Übereinkommen verpflichtet die Regierungen, Verfahren anzuwenden, die Beratungen zwischen Vertretern der Regierung, der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer im Hinblick auf eine Reihe von Fragen im Zusammenhang mit den Tätigkeiten der Internationalen Arbeitsorganisation sicherstellen. Art und Form bleiben den ratifizierenden Staaten überlassen. Soweit jedoch im Land maßgebende Verbände der Arbeitnehmer und der Arbeitgeber bestehen, sollen die Verfahren nach Beratung mit ihnen festgelegt werden. Die Auswahl der in diesem Verfahren mitwirkenden Vertreter der Arbeitgeber und Arbeitnehmer hat von den Verbänden selbst frei und unbeeinflusst zu erfolgen. Arbeitgeber und Arbeitnehmer müssen bei allen Beratungen gleichgewichtig vertreten sein. Die verwaltungsmäßige Unterstützung der Verfahren obliegt der für die Durchführung der Verpflichtungen aus dem Übereinkommen zuständigen Stelle. Zwischen der zuständigen Stelle und den maßgebenden Verbänden sind geeignete Vereinbarungen zur Finanzierung einer gegebenenfalls erforderlichen Schulung der an diesem Verfahren beteiligten Personen zu treffen. Die Beratungen haben in geeigneten, einvernehmlich festgelegten Zeitabständen, mindestens jedoch einmal jährlich, stattzufinden. Wenn dies nach Beratung mit den maßgebenden Verbänden angebracht erscheint, hat die zuständige Stelle einen Jahresbericht über das Funktionieren des Verfahrens herauszugeben.

Die Empfehlung erweitert den Katalog von Fragen im Zusammenhang mit den Tätigkeiten der Internationalen Arbeitsorganisation, für die Beratungen zwischen Vertretern der Regierung, der Arbeitnehmer und der Arbeitgeber vorgesehen sein sollen und bringt Beispiele, in welcher Form solche Beratungen stattfinden könnten.

C. Rechtslage und Folgerungen

Der Großteil der befragten Stellen hat keine Bedenken gegen die Ratifikation des genannten Übereinkommens vorgebracht oder mitgeteilt, daß sein Aufgabenbereich vom Gegenstand nicht berührt wird. Die Interessenvertretungen der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer unterstreichen im übrigen, daß sowohl die Rechtslage als auch die Praxis in Österreich den Grundsätzen des Übereinkommens entspräche. Sie betonen weiters, daß sie die in Österreich bestehenden Beratungseinrichtungen für IAO-Fragen als ausreichend ansehen und keine zusätzlichen Einrichtungen zur Erfüllung des gegenständlichen Übereinkommens als notwendig oder zweckdienlich wünschen. Die von einigen Stellen geltend gemachten Bedenken dürften durch die Interpretationen in den Niederschriften über die Arbeiten des Ausschusses, in dem die gegenständlichen Instrumente redigiert worden sind, ins Leere gehen.

Eine Gegenüberstellung der Forderungen des Übereinkommens und der Vorschläge der Empfehlung mit der österreichischen Rechtslage und Praxis hat folgendes ergeben:

Das Übereinkommen

Der Art. 1 bringt eine Definition des Begriffes „maßgebende Verbände“ im Sinne des gegenständlichen Übereinkommens. Es sind das maßgebende Verbände der Arbeitnehmer und der Arbeitgeber, die im Genuß der Vereinigungsfreiheit stehen. Für die von den Bestimmungen des Übereinkommens berührten Angelegenheiten sind dies der Österreichische Gewerkschaftsbund und die Vereinigung Österreichischer Industrieller. Beides sind Interessenvertretungen mit freiwilliger Mitgliedschaft. Darüber hinaus werden in das dreigliedrige Beratungsverfahren in Österreich auch die gesetzlichen Interessenvertretungen eingeschaltet, wie der Österreichische Arbeiterkammertag, die Bundeskammer der gewerblichen Wirtschaft, die Landarbeiterkammern und die Präsidentenkonferenz vertretend für die Landwirtschaftskammern.

Der Art. 2 fordert wirksame Beratungen zwischen den Vertretern der Regierung, der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer über die in Artikel 5 angeführten IAO-Angelegenheiten. Art und Form dieser Beratungen sind den innerstaatlichen Gepflogenheiten überlassen und sollen nach Beratung mit den maßgebenden Verbänden festgelegt werden. Aus dieser Bestimmung im Zusammenhang mit Abs. 2 Unterabsatz 2 lit. d der Empfehlung ergibt sich, daß als ein wirksames Beratungsverfahren auch das von schriftlichen Mitteilungen in Frage kommt. Voraussetzung hierfür ist allerdings, daß alle Beteiligten übereinstimmend dieses Beratungsverfahren als zweckdienlich und aus-

reichend ansehen. Das schriftliche Beratungsverfahren wurde in Österreich durch viele Jahrzehnte hindurch angewandt. Anlässlich der Beratungen über die Ratifikationsmöglichkeiten des vorliegenden Übereinkommens wurde von allen beteiligten Interessenvertretungen der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer bestätigt, daß sie dieses Beratungsverfahren für die vom Übereinkommen genannten Gegenstände als zweckdienlich und voll ausreichend ansehen. Von diesem Verfahren wird nur in jenen Fällen abgegangen, in denen sich ad hoc einberufene mündliche Besprechungen oder in ganz dringenden Fällen telefonische Kontaktnahmen der Beteiligten untereinander als zielführender erweisen. Artikel 2 kann daher als erfüllt angesehen werden.

Nach Art. 3 des Übereinkommens sind die an diesem Beratungsverfahren beteiligten Vertreter der Arbeitnehmer und der Arbeitgeber frei auszuwählen und müssen gleichgewichtig vertreten sein. In den die Ratifikation vorbereitenden Besprechungen wurde von sämtlichen beteiligten Interessenvertretungen der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer ihre Unabhängigkeit von der Regierung sowie ihre gleichgewichtige Vertretung im Beratungsverfahren bestätigt. Bei den Interessenvertretungen der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer sind ohne Einflußnahme der Regierung frei ausgewählte Abteilungen oder Referenten mit der Bearbeitung bestimmter Agenden betraut. Auch die in Art. 5 des Übereinkommens angeführten Angelegenheiten fallen in die Zuständigkeit von von den Interessenvertretungen frei ausgewählten Referenten. Die berührten Interessenvertretungen werden gleichzeitig und auf die gleiche Weise schriftlich konsultiert. Es kann daher auch Art. 3 als erfüllt betrachtet werden.

Art. 4 überträgt die Verantwortung für die verwaltungsmäßige Unterstützung der Beratungsverfahren der zuständigen Stelle. Er verlangt weiter Vereinbarungen zwischen der zuständigen Stelle und den maßgebenden Verbänden zur Finanzierung einer gegebenenfalls erforderlichen Schulung der an diesem Verfahren beteiligten Personen. Soweit eine verwaltungsmäßige Unterstützung des in Österreich angewandten Beratungsverfahrens notwendig ist, wie z. B. Vervielfältigung und Verteilung der Begutachtungsunterlagen, allfällige Zurverfügungstellung von Konferenzräumlichkeiten usw. wird sie von der zuständigen Regierungsstelle geboten. In den die Ratifikation vorbereitenden Besprechungen wurde von sämtlichen beteiligten Interessenvertretungen der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer bestätigt, daß die Ausbildung und Einschulung von an dem Beratungsverfahren beteiligten Personen von den jeweils sie mit ihren Aufgaben betrauenden Stellen schon in deren jeweiligem eigenen Interesse zur Wahrung ihrer Unabhängigkeit selbst gründlich vorgenommen wird. Für eine

entsprechende Finanzierung ist daher in diesen Stellen auch soweit erforderlich Vorsorge getroffen. Artikel 4 ist somit ebenfalls erfüllt.

Art. 5 zählt jene Angelegenheiten auf, über die die vom Übereinkommen geforderten dreigliedrigen Beratungen zu führen sind. Der Artikel verlangt in seinem zweiten Absatz Beratungen mindestens einmal jährlich. In Österreich werden die in lit. a des Art. 5 genannten Fragebogen und Textentwürfe den zuständigen Interessenvertretungen der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer zur Stellungnahme zur Verfügung gestellt und ihre Stellungnahmen in der Regierungsstellungnahme berücksichtigt oder, wenn dies zweckdienlich erscheint, auch getrennt von ihr dem Internationalen Arbeitsamt bekanntgegeben. Die in lit. b genannten Berichte und Vorschläge im Zusammenhang mit der Vorlage von Übereinkommen und Empfehlungen gemäß Art. 19 der Verfassung der Internationalen Arbeitsorganisation beruhen ebenfalls auf schriftlichen Stellungnahmen der zuständigen Interessenvertretungen der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer. Bei der Überprüfung nichtratifizierter Übereinkommen und von Empfehlungen, denen noch nicht entsprochen worden ist (lit. c), werden neben den Zentralstellen des Bundes und der Länder auch die zuständigen Interessenvertretungen der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer eingeschaltet. Auch bei der Überprüfung der Durchführung ratifizierter Übereinkommen (lit. d) werden die zuständigen Interessenvertretungen der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer eingeschaltet. Die in lit. e genannten Anträge auf Kündigung ratifizierter Übereinkommen sind bis dato noch nicht erfolgt. Aber auch hierbei würden die Interessenvertretungen der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer in beratender Weise eingeschaltet werden.

In den Niederschriften über die Arbeiten des Konferenzausschusses, der das gegenständliche Übereinkommen redigiert hatte, wurde festgehalten, daß die Formulierung „mindestens jedoch einmal jährlich“ nicht so zu verstehen sei, daß Beratungen über alle der in Art. 5 angeführten Materien mindestens einmal im Jahr stattfinden müssen, sondern daß diese Formulierung vielmehr so aufzufassen wäre, daß mindestens einmal im Jahr überhaupt Beratungen über ein oder mehrere der vorgesehenen Materien stattzufinden hätten. Auch der Art. 5 ist in Österreich erfüllt, denn es finden je nach anfallenden Fragen sehr oft

monatlich sogar mehrere Konsultationen mit den Interessenvertretungen der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer statt.

Art. 6 schließlich sieht Jahresberichte der zuständigen Stelle über das Funktionieren der in diesem Übereinkommen vorgesehenen Verfahren vor, sofern es nach Beratung mit den maßgebenden Verbänden als angebracht erscheint. In den die Ratifikation vorbereitenden Besprechungen mit den beteiligten Interessenvertretungen der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer am 30. und 31. Jänner 1978 wurde einhellig festgestellt, daß es nicht notwendig sei, daß die zuständige Stelle Jahresberichte herausgibt.

Die Art. 7 bis 14 enthalten lediglich die allen Übereinkommen der Internationalen Arbeitskonferenz gemeinsamen Schlußartikel.

Die Empfehlung

Die Abs. 1 bis 4, 7 und 9 entsprechen inhaltlich den Art. 1 bis 4, 5 Abs. 2 und 6 des Übereinkommens. Es darf daher auf die obigen Ausführungen zu diesen Artikeln verwiesen werden.

Abs. 5 lit. c schlägt — über den ansonsten inhaltlich entsprechenden Art. 5 des Übereinkommens hinausgehend — auch Beratungen über die Vorbereitung und Anwendung gesetzgeberischer und anderer Maßnahmen zur Durchführung internationaler Arbeitsübereinkommen und von Empfehlungen vor. Diese Beratungen sind in Österreich ebenso üblich wie die von Abs. 6 lit. b angeregten Beratungen über die Durchführung von Entschließungen und Schlußfolgerungen der Internationalen Arbeitskonferenz, von Regionalkonferenzen, von Industriausschüssen und von anderen IAO-Tagungen. Desgleichen findet eine Zusammenarbeit zwischen Regierung, Arbeitgeber- und Arbeitnehmerinteressenorganisationen zur Förderung einer besseren Kenntnis der Tätigkeiten der Internationalen Arbeitsorganisation statt, wie dies in Abs. 6 lit. c vorgeschlagen wird. Eine Beratung über die Vorbereitung, Durchführung und Bewertung von Tätigkeiten im Rahmen der technischen Zusammenarbeit (Abs. 6 lit. a) war bis dato in Österreich nicht aktuell.

Bei den Beratungen werden in Österreich auch alle anderen von der jeweils zur Beratung anstehenden Materie betroffenen innerstaatlichen Organe (Ministerien, Landesregierungen usw.) — wie dies Abs. 8 anregt — eingeschaltet.